

ماذا يمكنك أن تفعلي إذا تمّ
ملاحقتك والترصد بك ؟

المعلومات والمساعدة



Bundesverband
Frauenberatungsstellen
und Frauennotrufe



ماهو التهديد (الترصد) ؟

الترصد هو تعمّد ملاحقة وتحرش شخص ما باستمرار والمثابرة على ذلك لفترة طويلة من الزمن. يتم التّردّد بالاتصال / بالتقرب من الشخص بالرغم من ممانعته/ممانعتها، كما تتم ملاحقة الضّحايا بالاكراه وتهديدهم ومضايقتهم وابتزازهم. يتضمن التّردّد عادة العنف الجسدي والجنسي وقد يدوم لأشهر وسنوات عديدة.



هل تعلمين/تعلم أنّ ... !

أكثر من ٨٠% من المتضررين/المتضررات من التّردّد هنّ من النساء ؟
٢٤% من النساء في ألمانيا عانين منذ سن ١٤ شكل من أشكال التّردّد على الأقل؟

كيف يمكنك/يمكنك التعرّف على التّردّد ؟

يحاول المتّردّد عادة جذب انتباه الضّحية والسّيطرة على حياتها اليومية. يكون التّردّد في هذا السياق في سلطة وتحكّم الجناة بالضّحية، ومحاولتهم إبقاء التواصل مع الضّحايا باستخدام جميع الوسائل المتاحة.

قد تحدث تصرفات التّردّد في تتابع سريع ومتكرر، ولكن قد تحدث أيضاً مراراً وتكراراً على فترات متباعدة من الزمن.

تتضمن تصرفات التّردّد ما يلي:

- اتصالات هاتفية متكررة في أي وقت من الأوقات ليلاً أو نهاراً.
- رسائل على جهاز الرد الآلي والبريد الصوتي.
- الحضور المتكرر أمام منزل الضّحية، أو مكان عملها أو على شبكات التواصل الاجتماعي، وملاحقة الضّحية في سيرها إلى عملها أو أثناء ممارستها الرياضة أو أثناء مقابلتها للأصدقاء...إلخ.
- إرسال رسائل و إيميلات ورسائل نصيّة في نطاق مكثف.
- التواصل عن طريق شخص ثالث.
- إجراء عمليات الشراء وسحب الاشتراكات تحت اسم الضّحية، مثلاً مع شركات الهاتف، المجلات...إلخ.
- إرسال هدايا غير مرغوب بها مثل الورود أو حتى ارسال أشياء كحيوانات نافقة.
- التهديدات والإهانات وإلحاق الضرر في الممتلكات الشخصية.
- التحرش والاكراه.

التّردّد عبر الانترنت:

التّردّد عبر الانترنت هو التّردّد من خلال الإيميلات والبريد والرسائل عن طريق المسنجر والمحادثات أو عن طريق شبكات التواصل الاجتماعي ووسائل الاتصال الرقمية.

تتضمن أنواع التّردّد عبر الانترنت مايلي:

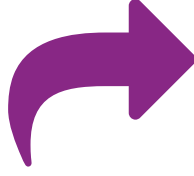
- التواصل المثار عبر شبكات التواصل الاجتماعي مثل الفيس بوك أو الواتس اب.
- التشهير على الانترنت في مكان العمل أو المكان الاجتماعي.
- نشر معلومات خصوصية عن شخص ما ضد رغبته الشخصية، مثلاً نشر الصور الشخصية للعلن.
- سرقة الهوية.

ارتفعت نسبة التّردّد عبر الانترنت مع نسبة الانتشار الواسع لوسائل الاتصال الرقمية وهذا يتضمن التّردّد عن طريق ما يسمّى بتطبيقات التجسس والتي ازدادت بدورها سريعاً. تستطيع هذه التطبيقات تحويل سجلات المحادثات والمواقع ومعلومات أخرى من الهاتف الذكي إلى الشخص (الجاني) الذي نصّب التطبيق بسرية، وغالباً ما يكون الجاني من الشركاء السابقين. ولا يمكن التعرّف على هذه التطبيقات في الهاتف الذكي. يعتبر التنصيب السري لهذه التطبيقات والتجسس على المعلومات جريمة جنائية. يمكن أن يكون التّردّد عبر الانترنت هو الحالة الوحيدة أو قد يكون مصاحباً لحالات تردّد عديدة.

من هم الجناة ؟

٨٦% من الجناة هم من الذكور. يكون الجناة عادة معروفين من الضحايا وفي أغلب الحالات كان لديهم علاقات حميمة سابقاً مع الضحية. ومن الشائع أيضاً أن يكون الجاني رُفض سابقاً ولم يتقبل هذا الرفض. ومع ذلك قد يكونون أيضاً من المعارف العابرة أو غرباء تماماً، وفي هذه الحالة عادة ما تحاول الضحية اكتشاف الجاني إن لم يكشف هو عن هويته. ينتمي الجناة إلى كافة الأعمار ويأتوا من جميع مناحي الحياة.

التّردّد لا يمت بصلة
إلى الحب والافتتان
بشخص ما.



ماهي عواقب التّردّد ؟

تعاني/يعاني المتأثرات/المتأثرون في كثير من الأحيان من عوارض نفسية وجسدية كنتيجة مباشرة للتّردّد. وكثيراً ما يخشون على سلامتهم، وهذا بدوره سيؤدّي إلى الانسحاب الاجتماعي، فعادة ما يعيش الضّحايا بتأهب انتظاراً لهجوم متوقع والإحساس بأن هذا الخطر لن يتلاشى. وعادة ما يلجأ الضّحايا لاستخدام طرق للتهرب وتغيّير وجهات الاتصال بهن/بهم كالهاتف والبريد وعنوان السكن والعمل أو تغيير المكان.

عواقب التّردّد على الضّحايا:

- الشعور بعدم الحماية والضعف والعجز والعسر.
- الشعور بأنك/أنك تحت المراقبة في جميع الأوقات.
- الانعزال الاجتماعي.
- انعدام الثقة بالآخرين.
- توتر ردود الأفعال، مشاكل في النوم، حالات قلق، حدّة الطّباع، عدم الراحة ونوبات هلع.
- تجنّب أو تغيير أماكن محدّدة التي هي من الحياة اليوميّة.
- الشعور بالاكْتئاب أو حتى التفكير بالانتحار.
- اضطرابات في التركيز.
- مشاكل نفسية وجسدية.

ماذا تفعلين/تفعل في حال كنتِ/كنت تتعرض للترصد ؟

هناك العديد من
الطرق التي تساعد
ضد الترصد:

- من المستحسن التكلّم عن الحالة مع الأقارب والأصدقاء والجيران ..إلخ. بهذه الطريقة يمكنكِ/يمكنك الحصول على الدعم وفي الوقت نفسه يحول دون حصول الجناة على المعلومات التي تخصكم. فغالباً ما يتأثر القريبين من الضحايا أيضاً من الجناة.
- اتصلي/اتصل بأقرب مركز استشاري منك، سوف يقدمون الدعم لك/لكِ ويهدونك بالمعلومات عن حقوقك/حقوقكِ. سوف تتلقين/تتلقى المساعدة من الاستشارات/الاستشاريين في تقييم وضع سلامتكِ/سلامتك والتخطيط للخطوات الآتية.
- أخبري/أخبر المترصد بشكل مباشر و بعبارات واضحة بأنكِ/أنك لا تريدين/تريد أي اتصال (شخصي أوكتابة أو عن طريق الهاتف). يجب إخبار الجاني بهذا عن طريق الكتابة والبريد المسجل.

- بعد الرفض الأول يجب عليك/عليك محاولة الامتناع عن الرد على التحرشات والتهديدات، والامتناع عن الاتصال المباشر مع المتروّض.
- عندما يتعلّق الأمر بالترّصّد عبر الانترنت، غالباً ما يكون من الصعب وضع ذلك موضع التنفيذ نظراً لمختلف أنواع الوسائط ومجالات الحياة (الهاتف النقال، الكمبيوتر، المنزل، العمل، دائرة الأصدقاء)
- توثيق كل حالات التّرصّد وذلك بتسجيل التاريخ والتوقيت، هذا له دور مهم في الإجراءات القانونية. إلتقطي/التقط صور وخُذي/خُذ ملاحظات عن الشهود المحتملين.
- من المهم أيضاً الحفاظ على الدليل: وذلك بالحفاظ على كل رسائل المحادثات والبريد الالكتروني والرسائل النصيّة والرسائل على المحيب الصوتي ..إلخ وتسجيل التاريخ والزمن والمكان وتعاقب الأحداث. صورة ملتقطة للرسائل على الهاتف النقال أو على الكمبيوتر من ناحية أخرى يجب عليك/عليك أن لا تقبل أي طرد لم تقومين/تقوم بطلبه مسبقاً.
- يمكن لخاصيّة تحديد المكالمات المؤذية أو دليل الهاتف المسبق حمايتك من استقبال المكالمات المزعجة والبذيئة. ولكنها تتكبد تكاليف، وعادة ما يكون ممكناً فقط إذا أمرت به الشرطة ويصعب تنفيذه.
- من المنطقي طلب استشارة قانونية للحصول على النصائح للخطوات القانونية اللاحقة.

إذا كنتِ/كنت تشعر بالتهديد والخطر لا تترددي/تردد بالاتصال بالشرطة.

الإجراءات القانونية:

هناك العديد من
الخيارات للتصرّف
ضد التّردّد!

منذ عام ٢٠٠٧ أصبح التّردّد جريمة يعاقب عليها القانون وذلك بحسب المادّة رقم ٢٣٨§ من القانون الجنائي الألماني. حكم التّردّد يعاقب عليه القانون بالسجن أو الغرامة.
في سنة ٢٠١٧ تمّت مراجعة المادّة القانونية حول التّردّد ويعاقب القانون حالياً في حال انتهاك أسلوب حياة المتضرّرات/المتضرّرين، في السابق كان يجب تقديم دليل للانتهاك.

تنتمي العديد من أنواع التّردّد إلى جرائم جنائية أخرى ومن الممكن الإبلاغ عنها بشكل منفصل ومنها الأذى اللفظي، التهديدات، إلحاق الأذى الجسدي أو بالممتلكات الخاصة. من أجل اتخاذ إجراءات جنائية ، عندما يتعلق الأمر بالعديد من الجرائم ، يجب تقديم طلب بالمقاضاة في غضون ثلاثة أشهر من وقوع الجريمة.

ستساعد الوثائق الطبيّة التي تثبت عواقب التّردّد كاضطرابات النوم والقلق في الحصول على الملاحقة القضائية.

وضع القانون في ألمانيا (Gewaltschutzgesetz/GewSchG) أحكام قانونية واضحة ضد العنف الجسدي والتهديدات والترصد من قبل الأزواج الحاليين أو السابقين، الرفقاء الحميمين، المعارف أو الأشخاص الغير معروفة. ويتيح القانون لك/لك المساعدة السريعة وذلك استناداً للفقرة ١ من القانون، وتأخذ أحد الإجراءات التالية:

- حكم قضائي بشكل إنذار بالابتعاد عن الضحية: يتم إصداره ضد المترصّد، وهذا يعني الوجوب على المترصّد البقاء على مسافة من الضحية معيّنة (من القضاء) بعيداً عن المنزل ومكان العمل وأماكن أخرى.
- حكم قضائي بشكل إنذار بعدم الاتصال بالضحية: وهذا يعني أنّه من الممنوع على المترصّد أن يتصل بك/بك شخصياً أو بالكتابة أو عبر الهاتف أو أي طريقة أخرى.

يجب طلب أوامر الحماية هذه عن طريق محكمة السلطة القضائية. وسيعاقب القانون في حال تم خرق أمر المحكمة، لأنه من غير المستبعد أن يتجاهل المترصّدون الأوامر القضائية الصادرة من الشرطة أو المحكمة.

تتضمن الخيارات القانونية الأخرى أوامر المنع والتحذير ضد المترصّد، والتي يمكن اتخاذها بموجب القانون المدني.

يمكن التقدم بطلب إزالة المعلومات في حال التّردّد عبر الانترنت.

قبل البدء بأي إجراء قانوني، يجب التأكد والاستفسار من خلال الاستشارة القانونية بأنه تم جمع الأدلة الكافية للتقدّم بالملاحقة القانونية وفي حال وجود تكاليف لهذه الملاحقة وهذا ما ينصح به. ولتحقيق هذه الغاية يمكنك/يمكنك الاتصال بمركز استشاري مختص.

هنا تجدون مراكز المساعدة!

يُنصح دائماً بالحصول على مساعدة متخصصة. ستجدون هذه المساعدة في المراكز الاستشارية للنساء وفي مراكز أزمات الاغتصاب القريبة منك في كل أرجاء ألمانيا. لا تتردّدي/تتردّد في الاتصال بالمركز الاستشاري المختص في حال كان لديك/لديكِ أسئلة أو بحاجة لمساعدة. يمكنك/يمكنك الحصول على عناوين هذه المراكز الاستشارية ومعلومات أخرى على موقع bff.

www.frauen-gegen-gewalt.de

سوف تجدون معلومات أخرى عن العنف الرقمي في كتيبات bff (العالم الرقمي، الوسائط الرقمية، العنف الرقمي) و (أمان الهاتف المحمول).

bff:

Bundesverband
Frauenberatungsstellen
und Frauennotrufe

Federal Association of Rape Crisis Centres and
Women's Counselling Centres
Women against Violence e.V.
Petersburgerstr. 94
Berlin 10247
info@bv-bff.de
www.frauen-gegen-gewalt.de

Gefördert vom:



Bundesministerium
für Bildung, Familie, Senioren,
Frauen und Jugend